

# MEĐUNARODNI UGOVORI

## FEDERATIVNE NARODNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE

SVESKA BR. 12  
ZA 1958 GODINU

### S A D R Ž A J:

	Strana
1. Uredba o ratifikaciji Konvencije MOR br. 56 o bolesničkom osiguranju pomoraca — — — — —	1
2. Uredba o ratifikaciji Dodatnog protokola o izmeni procedure plaćanja i obračuna između Jugoslavije i Burmanske Unije — — — — —	6
3. Uredba o ratifikaciji Sporazuma između Jugoslavije i Sjedinjenih Američkih Država o korišćenju 6,150.776 dinara iz kontrapart-fondova — — —	8
4. Uredba o ratifikaciji Sporazuma o pograničnoj prelaznoj službi za putnički, prtljažni i robni saobraćaj između jugoslovenskih i grčkih državnih železnica — — — — —	9
5. Uredba o ratifikaciji Protokola o robnoj razmeni za 1958 godinu između Jugoslavije i Rumunije — — — — —	16
6. Uredba o ratifikaciji Konvencije MOR br. 106 o nedeljnom odmoru u trgovini i birolima — — — — —	18
7. Uredba o ratifikaciji Sporazuma između Jugoslavije i Organizacije za evropsku ekonomsku saradnju o učešću Jugoslavije u Evropskoj agenciji za produktivnost — — — — —	23
8. Uredba o ratifikaciji Trećeg dopunskog protokola uz Sporazum o ekonomskoj saradnji i trgovinskoj razmeni i uz Sporazum o plaćanju između Jugoslavije i Grčke — — — — —	26
9. Uredba o ratifikaciji Sporazuma o službi pošta i telekomunikacija između Jugoslavije i Mađarske i Protokola o merama za proširenje telefonskih i telegrafskih krajnjih i tranzitnih veza — — — — —	30
10. Odluka o odobrenju Zapisnika sa I zasedanja Mešovite komisije osnovane po članu 8 Konvencije za saradnju na polju socijalne politike između Jugoslavije i Čehoslovačke i Poslovnika Jugoslovensko-čehoslovačke mešovite komisije za socijalnu politiku — — — — —	36
11. Odluka o odobrenju Sporazuma o izgradnji zgrade Ambasade Jugoslavije u Moskvi i zgrade Ambasade Sovjetskog Saveza u Beogradu i o međusobnom ustupanju zemljišta radi podizanja tih zgrada — — — — —	41

#### 1.

Na osnovu člana 79 stav 1 tačka 5 Ustavnog zakona i člana 23 stav 2 Uredbe o organizaciji i radu Saveznog izvršnog veća (»Službeni list FNRJ«, br. 26/56), Savezno izvršno veće donosi

### U R E D B U

#### O RATIFIKACIJI KONVENCije MOR BR. 56 O BOLESNIČKOM OSIGURANJU POMO- RACA

#### Član 1

Ratifikuje se Konvencija br. 56 o bolesničkom osiguranju pomoraca, usvojena na Opštoj konferenciji Međunarodne organizacije rada 24 oktobra 1936 godine u Ženevi\*), koja u originalu na francuskom i prevodu na srpskohrvatskom jeziku glasi:

\*) Ova Konvencija, shodno svom članu 14, stupa na snagu u odnosu na Federativnu Narodnu Republiku Jugoslaviju 13 oktobra 1959 godine, tj. na dvanaest meseci od dana deponovanja ratifikacionog instrumenta kod Generalnog direktora Međunarodne organizacije rada.



## Convention 56

**CONVENTION  
CONCERNANT L'ASSURANCE-MALADIE  
DES GENS DE MER**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 6 octobre 1936 en sa vingt et unième session,

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à l'assurance-maladie des gens de mer, question qui est comprise dans le deuxième point à l'ordre du jour de la session,

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, adopte, ce vingt-quatrième jour d'octobre mil neuf cent trente-six, la convention ci-après qui sera dénommée Convention sur l'assurance-maladie des gens de mer, 1936:

## Article 1

1. Toute personne employée à bord d'un navire, autre qu'un navire de guerre, immatriculé dans un territoire pour lequel la présente convention est en vigueur et qui pratique la navigation maritime ou la pêche maritime, sera assujettie à l'assurance-maladie obligatoire, que la personne soit employée comme capitaine ou comme membre de l'équipage, ou à un autre titre au service du navire.

2. Toutefois, tout Membre de l'Organisation internationale du Travail pourra prévoir dans sa législation nationale telles exceptions qu'il estimera nécessaires en ce qui concerne:

- a) les personnes employées à bord des navires appartenant à une autorité publique, lorsque ces navires n'ont pas une affectation commerciale;
- b) les personnes dont le salaire ou le revenu dépasse une limite déterminée;
- c) les personnes qui ne reçoivent pas de rémunération en espèces;
- d) les personnes ne résidant pas sur le territoire du Membre;
- e) les personnes qui n'ont pas atteint ou qui ont dépassé des limites d'âge déterminées;
- f) les membres de la famille de l'employeur;
- g) les pilotes.

## Article 2

1. L'assuré, incapable de travailler et privé de salaire par suite de maladie, a droit à une indemnité en espèces au moins pendant les vingt-six premières semaines ou pendant les cent quatre-vingts premiers jours d'incapacité, à compter du premier jour indemnisé.

2. Le droit à indemnité peut être subordonné à l'accomplissement d'un stage et à l'expiration d'un délai d'attente de quelques jours, à compter du début de l'incapacité.

3. Le taux de l'indemnité accordée conformément à la présente convention ne doit jamais être inférieur à celui qui est fixé par le régime général d'assurance-maladie obligatoire, si un tel régime existe mais ne vise pas les gens de mer.

4. L'indemnité peut être suspendue:

- a) tant que l'assuré se trouve à bord ou à l'étranger;
- b) tant que l'assuré est entretenu aux frais de l'assurance ou de fonds publics; toutefois, la suspension ne sera que partielle pour l'assuré qui a des charges de famille;
- c) tant que l'assuré reçoit déjà, par ailleurs, en vertu de la loi, et pour la même maladie, une autre allocation; dans ce cas, la suspension sera totale ou partielle, selon que cette dernière allocation est

## Konvencija 56

**KONVENCIJA  
O BOLESNIČKOM OSIGURANJU POMORACA**

Opšta konferencija Međunarodne organizacije rada,

Sazvana u Zenevi od strane Administrativnog saveta Međunarodnog biroa rada, sastavši se 6 oktobra 1936 u svoje dvadeset prvo zasjedanje,

Pošto je odlučila da prihvati razne predloge koji se odnose na bolesničko osiguranje pomoraca, pitanje uključeno u drugu tačku dnevnog reda zasjedanja,

Pošto je odlučila da ovi predlozi dobiju formu jedne međunarodne konvencije, prihvata danas, dvadeset i četvrtog oktobra hiljadu devetstotina trideset i šeste godine, donju Konvenciju koja će biti nazvana Konvencija o bolesničkom osiguranju pomoraca od 1936 godine:

## Član 1

1. Svako lice koje je zaposleno na nekom brodu, koji nije ratni brod, upisanom u upisnik brodova na teritoriji za koju je na snazi ova Konvencija, a koji obavlja pomorsku plovidbu ili pomorski ribolov, podleže obaveznom bolesničkom osiguranju, bilo da je to lice zaposleno u svojstvu zapovednika broda, bilo u svojstvu člana posade, bilo u kakvom drugom svojstvu u službi na brodu.

2. Međutim, svaka zemlja članica Međunarodne organizacije rada može predvideti u svom nacionalnom zakonodavstvu one izuzetke koje bude smatrala nužnim, u pogledu:

- a) lica zaposlenih na brodovima koji pripadaju nekoj javnoj vlasti, ako ovi brodovi nemaju trgovačku namenu;
- b) lica čija plata ili prihod prelaze određenu granicu;
- c) lica koja ne dobijaju nagradu u novcu;
- d) lica koja nemaju prebivališta na teritoriji zemlje članice;
- e) lica koja nisu dostigla ili koja su prešla određene granice starosti;
- f) članova porodice poslodavca;
- g) pilota.

## Član 2

1. Osiguranik koji je nesposoban za rad i lišen plate usled bolesti ima pravo na novčanu naknadu, najmanje za dvadeset šest prvih nedelja ili sto osamdeset prvih dana nesposobnosti, računajući od prvog dana za koji je data naknada.

2. Pravo na naknadu može biti uslovljeno ispunjenjem staža i istekom roka čekanja od nekoliko dana, računajući od početka nesposobnosti.

3. Naknade odobrene shodno Konvenciji ne treba nikada da budu niže od one koja je utvrđena opštim režimom obaveznog bolesničkog osiguranja ako takav režim postoji ali se ne odnosi na pomorce.

4. Visina naknade može biti obustavljena;

- a) dok je osiguranik ukrcaj ili je u inostranstvu;
- b) dok je osiguranik izdržavan na trošak osiguranja ili javnih fondova; međutim, obustavljanje će biti samo delimično za osiguranika koji izdržava porodicu;
- c) dok osiguranik prima od drugog izvora na osnovu zakona i za istu bolest neku drugu pomoć, u tom slučaju obustavljanje će biti potpuno ili delimično prema tome da li je ova zadnja pomoć



équivalente ou inférieure à l'indemnité payable en vertu du régime d'assurance-maladie.

5. L'indemnité peut être réduite ou supprimée en cas de maladie résultant d'une faute intentionnelle de l'assuré.

#### Article 3

1. L'assuré a droit, gratuitement, à partir du début de la maladie et au moins jusqu'à l'expiration de la période prévue pour l'attribution de l'indemnité de maladie, au traitement par un médecin dûment qualifié, ainsi qu'à la fourniture de médicaments et de moyens thérapeutiques de qualité et quantité suffisantes.

2. Toutefois, une participation aux frais de l'assistance peut être demandée à l'assuré dans des conditions à fixer par la législation nationale.

3. L'assistance peut être suspendue tant que l'assuré se trouve à bord ou à l'étranger.

4. Chaque fois que les circonstances l'exigent, l'institution d'assurance peut pourvoir à l'hospitalisation du malade en lui accordant, outre l'assistance médicale et les soins nécessaires, l'entretien complet.

#### Article 4

1. Lorsque l'assuré se trouve à l'étranger et a perdu son droit au salaire, même partiel, pour cause de maladie, l'indemnité à laquelle il aurait eu droit s'il n'avait pas été à l'étranger doit être payée à sa famille, en tout ou en partie, jusqu'à son retour sur le territoire du Membre.

2. La législation nationale peut prescrire ou autoriser l'attribution des prestations suivantes:

a) suppléments à l'indemnité prévue à l'article 2 lorsque l'assuré a des charges de famille;

b) secours en nature ou en espèces en cas de maladie des membres de la famille de l'assuré vivant dans son ménage et à sa charge.

#### Article 5

1. La législation nationale doit établir les conditions dans lesquelles l'assuré se trouvant sur le territoire du Membre a droit à des prestations en cas de maternité.

2. La législation nationale peut établir les conditions dans lesquelles la femme de l'assuré, tant qu'elle se trouve sur le territoire du Membre, bénéficie des prestations en cas de maternité.

#### Article 6

1. Au décès de l'assuré, une indemnité dont le montant est déterminé par la législation nationale doit être versée aux membres de la famille du décédé, ou affectée aux frais des funérailles.

2. Lorsqu'un système de pension est en vigueur au profit des ayants droit des marins décédés, l'attribution de l'indemnité prévue au paragraphe précédent n'est pas obligatoire.

#### Article 7

Le bénéfice de l'assurance doit être accordé, même pour les maladies survenant au cours d'une période déterminée, après la fin du dernier engagement. Cette période doit être fixée par la législation nationale de façon à couvrir le temps qui s'écoule normalement entre des engagements successifs.

#### Article 8

1. Les assurés et leurs employeurs doivent participer à la constitution des ressources de l'assurance.

2. La législation nationale peut prévoir une contribution financière des pouvoirs publics.

#### Article 9

1. L'assurance-maladie doit être gérée par des institutions autonomes placées sous le contrôle administratif et financier des pouvoirs publics et ne poursuivant aucun but lucratif.

jednaka ili manja od naknade koja se plaća na osnovu režima bolesničkog osiguranja.

5. Naknada može biti smanjena ili ukinuta u slučaju da je bolest nastala iz namerne greške osiguranika.

#### Član 3

1. Osiguranik ima pravo, od početka bolovanja, pa najmanje do isteka perioda predviđenog za dodeljivanje naknade zbog bolesti, na besplatnu negu od strane propisno kvalifikovanog lekara, kao i na lekove i terapijska sredstva u dovoljnoj količini i zadovoljavajućeg kvaliteta.

2. Međutim, od osiguranika se može tražiti učešće u troškovima pomoći, pod uslovima koji se imaju odrediti u nacionalnom zakonodavstvu.

3. Pomoć može biti obustavljena dok god je osiguranik ukrcan ili u inostranstvu.

4. Svaki put kada to okolnosti iziskuju ustanova za osiguranje može obezbediti bolnički smeštaj osiguranika dajući mu, pored medicinske pomoći i potrebne nege, i celokupno izdržavanje.

#### Član 4

1. Kada se osiguranik nalazi u inostranstvu i izgubi makar delimično pravo na platu, zbog bolesti, naknada na koju bi imao pravo kada ne bi bio u inostranstvu treba da bude isplaćena njegovoj porodici u celini ili delimično, do njegovog povratka na teritoriju zemlje članice.

2. Nacionalno zakonodavstvo može propisati ili odobriti dodeljivanje sledećih davanja:

a) dopune naknade predviđene u članu 2, ako osiguranik izdržava porodicu;

b) pomoć u naturi ili novcu u slučaju bolesti članova porodice osiguranika koji žive u njegovom domaćinstvu i koje on izdržava.

#### Član 5

1. Nacionalno zakonodavstvo treba da postavi uslove pod kojima osiguranik koji se nađe na teritoriji zemlje članice ima pravo na davanje u slučaju porođaja.

2. Nacionalno zakonodavstvo može postaviti uslove pod kojima žena osiguranika, dok se nalazi na teritoriji zemlje članice koristi davanja u slučaju porođaja.

#### Član 6

1. U slučaju smrti osiguranika članovima porodice umrloga treba da bude data naknada čiji se iznos određuje nacionalnim zakonodavstvom ili bar naknada za pogrebne troškove.

2. Kada je na snazi sistem penzije u korist članova porodice umrlih pomoraca, davanje naknade predviđene u prethodnom paragrafu nije obavezno.

#### Član 7

Pravo na osiguranje treba da se da, čak i za bolesti nastale u toku jednog određenog perioda, po završetku poslednjeg zaposlenja. Ovaj period treba da bude određen u nacionalnom zakonodavstvu na takav način da obuhvata vreme koje normalno protiče između dva uzastopna zaposlenja.

#### Član 8

1. Osiguranici i njihovi poslodavci treba da učestvuju u stvaranju sredstava osiguranja.

2. Nacionalno zakonodavstvo može predvideti novčani doprinos od strane javnih vlasti.

#### Član 9

1. Bolesničkim osiguranicima treba da rukovode autonomne ustanove, koje se nalaze pod administrativnom i finansiskom kontrolom javnih vlasti i koje nemaju nikakav lukrativni cilj.



2. Les assurés, et, s'il s'agit d'institutions d'assurance créées en vertu de la loi spécialement au profit des gens de mer, les employeurs, doivent participer à la gestion des institutions dans des conditions déterminées par la législation nationale, qui peut prévoir également la participation d'autres intéressés.

3. Toutefois, la gestion de l'assurance-maladie peut être assumée directement par l'Etat lorsque et aussi longtemps que la gestion par des institutions autonomes est rendue difficile ou impossible en raison des conditions nationales.

#### Article 10

1. L'assuré doit avoir un recours en cas de litige au sujet de son droit aux prestations.

2. Les litiges doivent être soumis à une procédure rapide et peu coûteuse pour l'assuré, soit par leur dévolution à des juridictions spéciales, soit par tout autre moyen que la législation nationale estime approprié.

#### Article 11

Rien dans la présente convention n'affecte toute loi, toute sentence, toute coutume ou tout accord entre les armateurs et les marins qui assure des conditions plus favorables que celles prévues par la présente convention.

#### Article 12

1. En ce qui concerne les territoires mentionnés par l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, tout Membre de l'Organisation qui ratifie la présente convention doit accompagner sa ratification d'une déclaration faisant connaître:

a) les territoires pour lesquels il s'engage à appliquer sans modifications les dispositions de la convention;

b) les territoires pour lesquels il s'engage à appliquer les dispositions de la convention avec des modifications, et en quoi consistent lesdites modifications;

c) les territoires pour lesquels la convention est inapplicable et, dans ces cas, les raisons pour lesquelles elle est inapplicable;

d) les territoires pour lesquels il réserve sa décision.

2. Les engagements mentionnés aux alinéas a) et b) du premier paragraphe du présent article seront réputés partie intégrante de la ratification et porteront des effets identiques.

3. Tout Membre pourra renoncer par une nouvelle déclaration à tout ou partie des réserves contenues dans sa déclaration antérieure en vertu des alinéas b), c) ou d) du paragraphe premier du présent article.

#### Article 13

Les ratifications officielles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

#### Article 14

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

#### Article 15

Aussitôt que les ratifications de deux Membres de l'Organisation internationale du Travail auront

2. Osiguranici i, kada se radi o ustanovama za osiguranje, stvorenim na osnovu zakona specijalno u korist pomoraca, poslodavci treba da učestvuju u upravljanju ustanovama predviđenim nacionalnim zakonodavstvom, koje može takođe predvideti učešće drugih zainteresovanih strana.

3. Međutim, upravljanje bolesničkim osiguranjem može direktno preuzeti na sebe država, kada je, odnosno sve dok je upravljanje preko autonomnih ustanova teško ili nemoguće, zbog nacionalnih uslova.

#### Član 10

1. Osiguranik treba da ima pravo žalbe u slučaju spora u pogledu njegovog prava na davanje.

2. Sporgovi treba da budu podvrgnuti brzom i jevtinom proceduri za osiguranika, bilo putem prava na specijalnu jurisdikciju, bilo na koji drugi način, koji nacionalno zakonodavstvo smatra odgovarajućim.

#### Član 11

Ništa u ovoj Konvenciji ne dira u bilo koji zakon, presudu, običaj ili sporazum između brodovlasnika i mornara koji obezbeđuje povoljnije uslove od onih koji su predviđeni ovom Konvencijom.

#### Član 12

1. Što se tiče teritorija pomenutih članom 35 Ustava Međunarodne organizacije rada, svaka zemlja članica Organizacije koja ratifikuje ovu Konvenciju treba da pr prati svoju ratifikaciju izjavom kojom stavlja na znanje:

a) teritorije na koje se obavezuje da primenjuje bez izmena odredbe Konvencije;

b) teritorije na koje se obavezuje da primenjuje odredbe Konvencije sa izmenama i u čemu se sa- stoje te izmene;

c) teritorije za koje je Konvencija neprimenjiva i u tim slučajevima razloge iz kojih je neprimenjiva;

d) teritorije za koje sebi rezerviše odluku.

2. Obaveze pomenute u stavovima a) i b) prvog paragrafa ovog člana biće smatrane sastavnim delovima ratifikacije i proizvođiće istovetno dejstvo.

3. Svaka zemlja članica može se novom izjavom odreći u potpunosti ili delimično rezervi sadržanih u svojoj ranijoj izjavi na osnovu stavova b), c) ili d) prvog paragrafa ovoga člana.

#### Član 13

Službene ratifikacije ove Konvencije biće saopštene Generalnom direktoru Međunarodnog biroa rada koji će ih registrovati.

#### Član 14

1. Ova Konvencija obavezuje samo one zemlje članice Međunarodne organizacije rada čija ratifikacija bude registrovana od strane Generalnog direktora.

2. Ona će stupiti na snagu dvanaest meseci pošto ratifikacije dve zemlje članice budu registrovane od strane Generalnog direktora.

3. Posle toga ova će Konvencija stupiti na snagu za svaku zemlju članicu dvanaest meseci od datuma kada njena ratifikacija bude registrovana.

#### Član 15

Čim ratifikacije dve zemlje članice Međunarodne organizacije rada budu registrovane, Generalni di-



été enregistrées, le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera ce fait à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail. Il leur notifiera également l'enregistrement des ratifications qui lui seront ultérieurement communiquées par tous autres Membres de l'Organisation.

#### Article 16

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail, et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années, et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

#### Article 17

A l'expiration de chaque période de dix années à compter de l'entrée en vigueur de la présente convention, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail devra présenter à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et décidera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

#### Article 18

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 16 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention, cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

#### Article 19

Les textes français et anglais de la présente convention feront foi l'un et l'autre.

rektor Međunarodnog biroa rada saopštiće to svima zemljama članicama Međunarodne organizacije rada. On će im isto tako saopštiti registrovanje ratifikacija koje mu budu doznije dostavljene od strane drugih zemalja članica Organizacije.

#### Član 16

1. Svaka zemlja članica koja je ratifikovala ovu Konvenciju može je otkazati po isteku perioda od deset godina od njenog prvobitnog stupanja na snagu, aktom dostavljenim Generalnom direktoru Međunarodnog biroa rada koji on bude registrovao. Otkaz stupa na snagu tek godinu dana posle registrovanja.

2. Svaka zemlja članica koja je ratifikovala ovu Konvenciju a koja, u roku od godinu dana po isteku perioda od deset godina pomenutog u prethodnom paragrafu, ne bude koristila mogućnost otkaza predviđenog ovim članom, biće vezana za novi period od deset godina, a posle toga, moći će da otkaze Konvenciju po isteku svakog perioda od deset godina pod uslovima predviđenim u ovom članu.

#### Član 17

Po isteku svakog perioda od deset godina računajući od stupanja na snagu ove Konvencije, Administrativni savet Međunarodnog biroa rada podneće Opštoj konferenciji rada izveštaj o primeni ove Konvencije i odlučiće da li ima mesta stavljanju na dnevni red Konferencije pitanja potpune ili delimične revizije Konvencije.

#### Član 18

1. U slučaju da Konferencija usvoji novu konvenciju koja u potpunosti ili delimično revidira ovu Konvenciju, osim ako nova konvencija predviđa drukčije:

a) ratifikacija nove konvencije od strane neke zemlje članice proizvešće punopravno, bez obzira na napred navedeni član 16, neposredni otkaz ove Konvencije, pod rezervom da je nova konvencija koja revidira staru stupila na snagu;

b) od dana stupanja na snagu nove konvencije o reviziji, ova Konvencija pretaće da bude otvorena za ratifikaciju zemljama članicama.

2. Ova Konvencija ostaće na snazi u svakom slučaju, po formi i sadržini, za zemlje članice koje je budu ratifikovale, a koje ne ratifikuju Konvenciju o reviziji.

#### Član 19

Francuski i engleski tekst ove Konvencije jednako su verodostojni.

### Član 2

Ova uredba stupa na snagu osmog dan po objavljivanju u »Službenom listu FNRJ«.

#### Savezno izvršno veće

R. s. br. 60  
7 aprila 1958 godine  
Beograd

Pretsednik republike,  
Josip Broz-Tito, s. r.